

عدد : ۳۷ (برنجی سنه) ۵ : شعبان ۱۳۱۷ جمعه : ۲۶ تشرین ثانی ۱۳۱۵ افرنجی ۷ کانون اول ۱۸۹۹ (برنجی جلد)

ارتقا

ادارات ، فنون ، تکریم و بحریه ،
وتادج و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافه و اکتفای فقراتدن
باحث مصور جریده . هر نوع خصوصیات
ایچون غرضه تکمیلی ظاهر بکه مراجهت ازل و

(ارتقا) نك ۱ تانبول و طشره
ایچون بر سنه لك آبوله سی ۳۲
غروشد . پوسته پولی مقبولدر .
صعائقی بالجمله ارباب قلمه آچیقدر عرانی قلم
ضوئان یازده بیلیر . مرکزی باب عالی
چاده سنده « معلومات » اداره خانه سیدر .

استانبول ایچون نسخه سی : ۱۰ پاره یه در شمدیلک جمعه کونلری نشر اولنور طشره ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

بو مکتب آتشی شمیدن ظاهر
ایدن رغباتن مستدل اولوب ایلروده
ایسه مکمل برعله دارالفنوننه انقلاب
ایده جکنده شبه بوقدر .

احمد راسم

مدافعه

— ۱ —

طریقک بو کونکی قسم ادیسنده
(یا لکرسنگه) عنوانی (مجموعه ادب) دهکی
شعر عاجزانه قارشی اوافق بر تعریض
منظورم اولدی . (طریق) جریده سی
قسم ادبی محرر مقتدری [۱] اولان
حسین کاظم افندی بومقاله سنده مجموعه
ادیبک، اثرلی بلا تصحیح درج ایتد-
یکندن، (محمود بدیع) بنده کرک بوهفته کی
اثرمده کی غراب معنویه (؟) نک در حال
نظره چاریدیفنی بیان بیوربور . ماشاء الله
یک کسکین نظرلری وارمش! تبریک
ایدرز

بر آزده اختیار زحمت ایدرک شو
غراب معنویه نک نندن عبارت اولدیفنی ده
لطف ایده ایدیلر تشکرلریز تضاعف
ایلدی .

(غراب معنویه) نک (معناجه
غراب) دیک اولدیفنی معلومدر .
بنده کرک بوهفته کی شعرمده عجباً فصل
معناجه بر غریبک وارمش! ...

حسین کاظم افندی مستنا اوله رق
بوهفته کی اثری اوقویانلر اکلادمشردرک
انک موضوعی، معناسی: (سویک! کل!
سنگه بلوطله یوکسکلم! اولرده کرلم!
کندیزه برهشت صفا تدارک ایدلم) در .
بوراده غراب زده!

کاظم افندیکن بر حرکتی باجمله
منتسبین ادب الیه برابر بنده عفو ایدرم.
کندی معذوردر! ... نهاییسون؟ مرتب
یازی ایستور! ... برکزه تشکر بیوریکر!
ایرتسی کونکی غزته یی چیقارم ایچون
زوالی محررلر نه قدر فداکارلق
ایدورلر! ...

کمال خصوصیتمدن، کاظم افندی یه
عائد، غرضدن قطع نظر بر قاج سوز
سویلمک ایسترم:

کاظم افندی اساساً ذره قدر شعردن
[۱] احتیاج کوریلر (مدافعه) لرین
تولی ایده بیایر .

اکلامازلر . کندیلری مصرع موزونی
ناموزون اوقورلر .

بونی بنده کرک کندیسنی طانیان
سائر ارقداشلری ده بلا احتراز سویلمکده
تردد ایتز . کندیلرینک بوجهنلریه برابر
بنه آره صره بویله حدندن بیوک ایشلره
آتملی سرماهنسک ققدانندن در .

عرض ایتدیم! یارین غزته حقیقه حق!
کاظم افندی غزته حیلک مسلکی
پک سورل!

کندیلری بوندن سکر سنه اول
درسات مکتب اعدادی ملکینه قید
اولدیفنی حالدده بوسنه اوچنجی صفدن
رخستنامه اخذیه کال شدله محبی اولان
بوسوکی مسلکته قاوشمشدر . فقط
کوزلری بوروش اولان بر حرص و آز
کندیسنی مرتبک، موزعلک کبی اوله
اوافق تفک ایشلره قویولغه مجبور کور-

مدیکندن هان طریق قسم ادیبی محرر-
لکی درعهده ایتش . صکرده بویله
صاحبه اعتراضلره هرکی کندیسنه
کولدرمشدر. کاظم افندیکن (ایساق قره دا)
افندی به قارشی اولان رستونلق تملقنی
غریب کورمیکر! ... چونکه بوچالشان
افندی ده برسنه اول (خاصکوبلی
ایساق افندی) دیه خطاب ایلمش اولدیفنی
بر معترضه قارشی شمیدی طلب عفو
مقتضیه بویله تملقده لزوم کورمشدر .
تکمیل رفیقاری بیلورک کاظم افندی
مکتبده بولدیفنی مدتجه ایساق افندیکن
شدتی مدافعه لری آلتنده ازیلمش، زبون
اولمشدر .

کاظم افندی به خالصانه توصیه ایدرز؛
(طریق) ک مقتدر، ادب محررلری
وار. قسم ادیبی ائله ترک ایتسون!
کندیسنی برهشت هلق عصر غزته لرندن
تلغراف چالقله، حوادث تحریفله، درت
سنه اولکی ترجمان غزته لرندن مقاله لر
آشیرمقله مشغول اولسون، لغت (!)
یازسون! ...

بوسویلدکیریمی رأی العین مشاهده
ایتمشدر . حتی نیشبنه کونی بنده کر
اداره خانه دیم: قوجه کاظمک (عصر) دن
حوادث آشیردیفنی کوردیکم وقت کندیسنه
آحیدم حتی بوتائرم نتیجه سنده جمه
کونکی (لغت) مقاله سنی - ایکی اوج
کشی ده کورمشدرکه - مکمل تصحیح
ایتدم .

بکا قارشی کفران نعمت دیک اولان
بو حالده کاظم افندی معذور کوریم.
چونکه بوچالشان محرر - مسلکته اولان
کال محبتدن - بریاره سز صاحبندن اقسامه
قدر چالش دینی حالدده یاربیه - ولوصاحبه
اولسون - بویله بر قسم ادبی یتشدیرمز -
سه کندیسنی ایکی مترو طولنده کی طریق
ماصه سندن اشاغی به پارچه لارجه سنه
یورادرلر .

باقی کاظم افندیکن بوردت سطرلق
اعتراضنه فقهه لره جواب ورر و (یا لکزر
سنگه) دهکی غرابت معنویه (!) نک نندن
عبارت اولدیفنی کندیسنه صوردارم .

محمود بدیع

— ۲ —

یا لکزر بر تبسم، یا لکزر بر غمزه ...
بنم الملمری برضیه قهرایله ازمنه
قارشی، بن اونک بوتون آرزولری یربه
کسیر برم: اوقدرکه اونک آرزوسنی
یرینه کتیرمک ایچون کونلرجه، هفتله رجه
حسرتنه تحمل ایتک، زمان هجرائی کوز
یاشلریله، اینلره کچیرمک بنم ایچون
بر قسمت اولدی!

نه غریب آرزولره، نه تحف هو-
سره تابع ایدی: قناریله، طبیعتک
رنک زربینه یویان بوکچوک قوشجغز-
لری نه قدر سوردی، بن، بوکوزل
کوروچینک لطیف، سودا فزا یوواسنی
بوکچوک قوشلرلره دولوروردوم،
صکرده «ناصل» بویله ایستوردک دگی؟
دیردم . دوداقلردن کچن تبسم بنم ایچون
اک ییسوک مکافات اولوردی! ... فقط،
صکره قلمبدن، بوزوالی، بوچروح
قلمبدن ایجه، رفیق برشینک قویدیفنی
حس ایدردم: قناریله ردن بوک کوزل
قوشی قیصا نیردم! ... نه تحف! بوقیصا-
نخقلرم بردن بره مسرتنه تحول ایدردی:
قفسنک ایچنده، کوچوک، سیاه کوزلری
کوزل خاتنه دیکرک صدای طربزاسیله
شرقی سویلمه مک باشلان زوالی قناریه،
بولطیف صاحبه سنک باشی آغز دیفنی
زمان، او، حدتله «ای! الور! ...»
دیه هایقیر بریدی، اوزمان کندی کندیسنه
«اوخ! ...» دیردم! ...

ایستردی، که کونشک ایلمک شعاعی،
ساحله کی قوملری بریفین غار زربین
حالتده کوسترکن، دیکزه یقین برقه به

اوستنده دوداقلری ایسوج بیراسنک
کوبوکلریله ایصال اتسون! ... بوکچوک
شیشه لری تدارک ایچون - اوزمان - پک
چوق اجزاخانه لره اوغزادیفنی تحظر
ایدیورم! کونشک عکس انواریه یاقوتلر
ایچنده برآی شکلی آلان بوقدح دهان
لعلکون یاره تمس ایدرکن، آه ...
ایستردم، که رجام پارچه سی اولام!
صکره، ایسترسنی آتسون، ایسترسه
نی قیرسون! ...

دها نیجه آرزولر ... او آرزونرکه
هیبی یربه کتیرلشدر، بونلر، مقابل
بنم الملمری ازیلمش، بیتیلمشدر، بونلره
مقابل یا لکزر بر تبسم، یا لکزر بر غمزه
کورمشدر! ...

§

کانون اول شدتی بر بورا، شدتی
بر تبی یله باشلامشدی . بوتی به قاریشان
اقشام قارالتیسی ایچنده، لامبانی یاقدیلر،
صوبایده بر قاج اودون آتدیلر، بورا،
دیشارده کورکن، ایچرده ده اودونلر
چاتیردیوردی . اونک غم هجرانیله
متفکر، اونک خیالیله مشغول اولدیم
حالدده، اوستنده، بر قسم کتابلرکی یقیلمش
اولدیفنی ماصیه یاقلاشدم . صاندالیله
بی تاب وتوان اوتوردم . بوئرلرک هیبی،
اشعاری، کوز یاشلرینی محتوی اولدیفنی
ایچون، شویله جه، برسنی آچدم . نه
کوزل برشهر تصادف ایتدم: بو شعر،
بکا اوندن، برقرال کیریکک لطافتی،
بالا کوزلرکده «لرین، بر قیزکهرشیدن
کوزل اولان سسنی کتیر بیور، اوکابندن،
برقلب حزینک تحسراتی، برچشم کریم
بارک زاله لری، برحس عاشقانه نک بوتون
الملری کوتور دیوردی .

قاینک چیغراغی، بیلیم ناصل
طنین انداز اولدی، بن بوطننده اونک
برصدای بلورسنی دیوار کبی اولدم،
صارصیلدم، قابی اچیلمشدی، متعاقباً
اودامک قایسی وورولدی، تیتربه
تیتربه:

— کیریکر! ... دیدم .
باشی چوریدیمک زمان، حسیرتله
هایقیردم: او، اوموزلرندکی قارلری
سربه رک، غشی ایدیچی بر نظره باقرق:
— ناصل! ... ممنون اولدیکزیم؟
دیدم .